

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT 29 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 19/10/2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Anh chị em giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu thân mến trong Chúa Kitô,



Chúa Nhật hôm nay, toàn thể Giáo Hội cử hành Khánh Nhật Truyền Giáo, ngày đặc biệt nhắc chúng ta rằng sứ mạng rao giảng Tin Mừng không chỉ dành cho một số người, mà là ơn gọi của tất cả mọi Kitô hữu.

Bài Tin Mừng hôm nay (Lc 18,1-8) nói về người goá phụ kiên trì cầu xin – hình ảnh đẹp của người tín hữu không nản chí trước thử thách. Cũng thế, truyền giáo đòi chúng ta phải kiên nhẫn, cầu nguyện và bền đỗ trong đức tin. Tin Mừng không chỉ được loan báo bằng lời nói, nhưng bằng chính cách chúng ta sống yêu thương, tha thứ và phục vụ.

Trong tâm tình ấy, tôi xin mời gọi cộng đoàn:

- Cầu nguyện đặc biệt cho các nhà truyền giáo, những người đang âm thầm gieo hạt đức tin nơi những vùng xa xôi.
- Cầu nguyện cho chính mỗi người chúng ta, để biết trở nên chứng nhân Tin Mừng ngay trong môi trường sống hằng ngày – gia đình, trường học, nơi làm việc và cộng đoàn.

Bên cạnh đời sống thiêng liêng, tôi cũng muốn chia sẻ một tin vui:

Giáo xứ chúng ta đã hoàn tất và vượt chỉ tiêu Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Bishop's Annual Appeal 2025).

Chỉ tiêu được Đức Giám Mục giao là \$46,000, và nhờ tấm lòng quảng đại của anh chị em, tổng số đóng góp đã đạt \$47,054.

Đây là một dấu chỉ rất đẹp của tinh thần hiệp thông – cho thấy cộng đoàn Thánh Tâm chúng ta không chỉ biết xây dựng ngôi nhà thờ của mình, mà còn góp phần nâng đỡ các sứ vụ chung của Giáo Hội địa phương. Xin hết lòng tạ ơn Chúa và tri ân anh chị em!

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria chúc lành cho anh chị em và mọi hoạt động sắp tới của giáo xứ.

Xin Chúa cho chúng ta luôn biết sống và làm chứng cho Tin Mừng giữa đời, với niềm tin bền đỗ và lòng yêu thương chân thành.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

19-10: Chúa Nhật 29 Thường Niên – Khánh Nhật Truyền Giáo

20-10: Thứ Hai, Thánh Phaolô Thánh Giá, Linh Mục

22-10: Thứ Tư, Thánh Gioan Phaolô II

23-10: Thứ Năm, Thánh Gioan Capistrano, Linh Mục

24-10: Thứ Sáu, Thánh Anton Maria Claret, Giám Mục

26-10: Chúa Nhật 30 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 10/12/2025

Giáo Xứ nhận được: \$8,230 (bao gồm trong phong bì: \$6,755.00; loose cash: \$1,170; Thiếu Nhi: \$305.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG MƯỜIY CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho sự hợp tác giữa các truyền thống tôn giáo khác nhau - For collaboration between different religious traditions

Chúng ta hãy cầu nguyện để những người có niềm tin vào các truyền thống tôn giáo khác nhau có thể cùng nhau bảo vệ và thúc đẩy hòa bình, công lý và tình huynh đệ nhân loại (Let us pray that believers in different religious traditions might work together to defend and promote peace, justice, and human fraternity).

THÔNG BÁO

RƯỚC KIỆU ĐỨC MẸ MÂN CÔI & LÀM PHÉP TƯỢNG ĐỨC MẸ BAN ƠN

Kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa cùng hiệp thông tham dự Rước Kiệu Đức Mẹ Mân Côi và nghi thức làm phép Tượng Đức Mẹ Ban Ôn vào Thứ Bảy, ngày 25 tháng 10, sau Thánh Lễ chiều 5:30 PM tại khuôn viên Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu.

Buổi rước kiệu là dịp để chúng ta tôn kính Mẹ Maria, dâng lên Mẹ lời kinh Mân Côi, và xin Mẹ tuôn đổ muôn ơn lành trên từng gia đình, từng người trong cộng đoàn.

Sau cuộc rước, cha chánh xứ sẽ cử hành nghi thức làm phép Tượng Đức Mẹ Ban Ôn, để tạ ơn và dâng kính Mẹ – như một dấu chỉ của đức tin và lòng sùng kính trong Tháng Mân Côi.

Xin quý cộng đoàn sắp xếp thời gian đến tham dự đông đủ và sốt sắng.

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Mừng Kỷ niệm Thành Hôn của các cặp Hôn Phối trong các năm đặc biệt: 5, 10, 15, 20 ... vào ngày Lễ Thánh Gia (27/12). Những ai mừng kỷ niệm từ các năm 20, 25, 30 ... trở lên, muốn xin phép lành Toà Thánh trong dịp hồng phúc này xin gửi thông tin (tên thánh tên họ của hai vợ chồng, ngày tháng năm thành hôn) về cha Xứ. Hạn chót là ngày 15/11/2025. Lệ phí Bằng Phép Lành (không khung): \$50.00. Đơn ghi danh ở dưới cuối nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1541; Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)

THÁNH LỄ & TIỆC TIẾP TÂN DÀNH CHO CÁC CẶP TÂN HÔN

Giáo phận mời các cặp vợ chồng mới cưới cùng tham dự Thánh lễ đặc biệt và tiệc tiếp tân vào thứ Bảy, ngày 15 tháng 11, lúc 5:00 chiều, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Guadalupe (National Shrine Cathedral of Our Lady of Guadalupe), với sự hiện diện của Đức Cha Edward J. Burns.

Buổi tối sẽ bao gồm món quà ý nghĩa từ Giáo phận và những lời chia sẻ khôn ngoan, đầy cảm hứng từ các đôi mừng Kim Khánh Hôn Phối. Đây là cơ hội tuyệt vời để gặp gỡ, giao lưu và củng cố mối dây tình yêu hôn nhân trong đức tin.

Xin mời quý cộng đoàn giới thiệu và khuyến khích các đôi tân hôn trong giáo xứ tham dự buổi cử hành đầy ý nghĩa và tràn ngập tình yêu này.

Ghi danh & biết thêm chi tiết: bấm vào <https://dallascatholic.org/newlywed/>

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 PM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng (This weekend retreat will help couples to):

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân (Renew their love and marital commitment).
- Củng cố sự hiệp thông gia đình trong ánh sáng Lời Chúa (Strengthen family unity in the light of God’s Word).
- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay (Discover ways to live out the vocation of marriage today).

HỘI THẢO VỀ TÀI CHÍNH & QUỸ HỮU DƯỠNG

Các chuyên gia tài chính, người có bằng cấp, kiến thức và hơn 20 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực này, sẽ đến để giúp chúng ta hiểu rõ hơn về nhiều vấn đề tài chính quan trọng, chẳng hạn như 401(k) và các kế hoạch chuẩn bị cho tương lai.

Buổi hội thảo đầu tiên sẽ diễn ra vào **thứ Ba, ngày 28 tháng 10, 7:00 PM – 8:00 PM**

Các tờ thông báo đặt ở cuối nhà thờ với mã QR để quý vị ghi danh tham dự. **Xin kính mời quý vị cùng tham dự.**

GIÁO LÝ HÔN NHÂN CÔNG GIÁO

Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân cho những ai đang chuẩn bị kết hôn, sẽ học vào mỗi tối Thứ Năm hàng tuần, từ 7:00 PM – 9:30 PM, bắt đầu ngày 07 tháng 12 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 30/11. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhdamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ♦ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích
- ♦ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ♦ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo
- ♦ Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!

Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng

Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

TRẮC NGHIỆM VỀ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH

(tiếp theo)

71. Có được sử dụng vật dụng phụng vụ bằng nhựa không?

- * Không. Chén, đĩa thánh phải bằng kim loại quý hoặc chất liệu trang trọng.

72. Có thể đặt Thánh Thể trên bàn phụ để châu không?

- * Chỉ khi có lý do chính đáng và được linh mục cho phép.

73. Có được cho người ngoài Công giáo rước lễ khi họ kết hôn không?

- * Không, trừ khi đáp ứng điều kiện điều 844 §4.

74. Ai có quyền ban phép lành cho đồ vật thánh?

- * Linh mục, phó tế và trong vài trường hợp đặc biệt là giáo dân được ủy quyền.

75. Có được bỏ phần giảng trong Thánh lễ không?

- * Không. Trừ khi là ngày thường và không buộc, nhưng trong Chúa Nhật là bắt buộc.

(còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim-Trâm, Hậu Bạch và một vị ẩn danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

*** Thứ Bảy 18/10

Lễ 5:30 PM: GD AC. Tiến Huyền

** Chúa Nhật 19/10

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Ánh

Lễ 9:00 AM: GD AC Thanh Đỗ

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Long Xuân

*** Thứ Bảy 25/10

Lễ 5:30 PM: GD AC. Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 26/10

Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phượng

Lễ 9:00 AM: GD AC Chung Trâm

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hậu Hoa

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

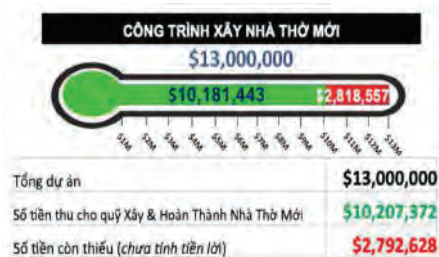
* Chúa Nhật 19/10

Lễ 11:00 AM: GD AC Lâm Thảo

*** Chúa Nhật 12/10

Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew Loan

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus

Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyễn Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần October 12, 2025

Mr. & Mrs. Ân Danh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1,700 - Xong
 Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$30
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Dawn Phanxico & Phuong Truong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoai Luu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. John Hong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Ngo Van Ham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Dinh John hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Joseph Phuc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Huy hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Ly hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Quynh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Liem hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$60
 Mr. & Mrs. Phan Thu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Tran Khanh Linh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$10
 Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20

Mr. Ly Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$1,200
 Mrs. Nguyen Le Xuan Minh Trang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Lam Tran Chaleunsakd hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$60
 Ms. Pineda Nguyen Tiffany hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1,000
 Ms. Vu Quynh Tram hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoang Tuan dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Canh dâng cúng \$5
 Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$20
 Mr. Minh Le Minh -Huy dâng cúng \$20
 Ân Danh dâng cúng \$10
 Ân Danh SC: \$1,700
 Giáo xứ Quán: \$6,903.73
 Mr. & Mrs. Ho Thanh Liem: \$1,200; DTTV
 Mr. & Mrs. Nguyen Truong Uyen: \$960; DTTV
 Mr. & Mrs. Tuan Kiet Pham: \$480; DTTV
 Ms. Nguyen Thi Huyen: \$1,000; DTTV
 Ms. Pham Annie: \$1,200; DTTV
 Ân Danh dâng cúng \$200; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Le van Tung dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Luu Ba Truc dâng cúng \$300; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen D Ton Anthony dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Khiem dâng cúng \$300; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Phạm Toàn Thắng dâng cúng \$600; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Pham Xuan Ngoc Tu dâng cúng \$150; Matching Funds
 Ms. Luu Minh Trang dâng cúng \$300; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Dim Van Trinh dâng cúng \$200; Mừng Lễ Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Mr. & Mrs. Nguyen Nghia dâng cúng \$500; Mừng Lễ Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Ms. Tha T Tong dâng cúng \$1600; Mừng Lễ Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Ms. Nguyen Thi Huyen dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần October 12, 2025: \$26,008.73.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG
 237 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng
 45/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn.

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang Nhiều Kiểu Mẫu
Sinh Nhật Đẹp Theo Yêu Cầu
Bàn Thờ

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi
Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà
469.684.4683 Mẫn
anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Đồng Chùa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Toa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

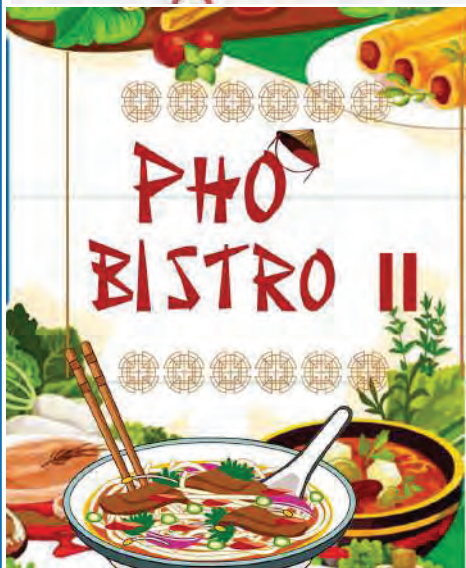
1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



PHO BISTRO II

Noodle / Grill / Sushi
We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H. NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

Bảo trì các loại xe
Thay thắng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cẩm



30 NĂM KINH NGHIỆM

- 🎵 Nhạc Đạo
- 🎵 Nhạc Đới
- 🎵 Tân Nhạc
- 🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

A+ INSURANCE
DESIGNERS

Bảo Hiểm Obamacare
(ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!

MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skytark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng



Implant
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

**Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa**
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

📍 10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
☎ 214.654.9818
🌐 MonroeDentalClinic.com



HOME HEALTH CARE HOSPICE GROUP HOMES MEDICAL SUPPLIES

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing



MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party